

DPSI ROLE PLAY TOPIC LIST 2009

Please find below the role play topics for the interpreting tasks of the Diploma in Public Service Interpreting examinations 2009

ENGLISH/SCOTTISH LAW & HEALTH OPTIONS:

Please note: candidates taking the Law or Health options will be offered either of the contexts in each sub-task, depending on where the examination is taken, and are therefore advised to prepare for all alternatives.

ENGLISH/SCOTTISH LAW OPTION

1A CONTEXT:

A legal aid solicitor advises a prospective client who may be facing criminal charges for theft arising out of a series of incidents involving the client and a neighbour.

OR: A teacher visits a police station to report the theft of an examination paper from his/her school premises.

OR: A police detective is interviewing a suspect arrested in connection with an allegation of assault at a petrol station where a motorist has been pushed and punched.

1B CONTEXT: A discussion between a legal clinic advisor and a client who wants to claim back bank charges from his/her bank.

OR: A volunteer at a high street law centre is advising a worker whose job may be in jeopardy due to possible redundancy.

OR: A shopkeeper who runs an electrical shop has been given forged £20 bank notes by customers who purchased a television set. The shopkeeper is now discussing the matter with a police detective.

HEALTH OPTION

1A CONTEXT:

This is a two part GP appointment combined into 1 session for this scenario. The patient, newly arrived in this country, complains of headache and nausea. The GP suspects malaria and refers the patient to hospital. The patient is subsequently seen again to discuss the results.

OR: You are interpreting for a Doctor in A&E and a parent who has brought in his/her child, suffering from an iron overdose.

1B CONTEXT:

This is a GP appointment. The patient recently attended for a check up where it was discovered that s/he had type 2 diabetes. In this consultation s/he learns about the causation and treatment of type 2 diabetes.

OR: You are interpreting for an Audiologist and an Other Language-speaking patient who may need a hearing aid.

LOCAL GOVERNMENT OPTION

1A CONTEXT:

A discussion between an Environmental Health Officer and an Other Language-speaking resident who wishes to complain after receiving a letter from his/her child's school stating that the child is very overweight.

1B CONTEXT:

A discussion between the Town Planning Officer and an Other Language-speaking local resident complaining about the recent closure of a number of public toilets in the town centre.